

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1925)  
**Heft:** 221  
  
**Rubrik:** Unione Ticinese

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

vides information on the population, professions and salaries, factories, banks, insurances, limited companies, traffic, export trade, receipts of the Customs, the Federal and Cantonal finances, as well as other important items.

The second part, counting 40 chapters, treats of the development of the various branches of trade and industry during 1924. Each chapter begins with data on import and export of the branch in question. The text is completed with detailed information on the production, salaries and prices, compared with those of previous years. The Report also contains chapters on traffic, hotel industry, commercial and industrial tuition, etc. in 1924, and closes with a bibliographic index on economic works on Switzerland.

The Report on Swiss Trade and Industry for 1924 thus constitutes a precious source of information on commercial relations between Switzerland and other countries, as well as on the economic situation of the country itself. Foreign countries wishing to obtain information regarding their relations with Switzerland will find it most useful.

The Report can be obtained from the Secretary of the Union Suisse du Commerce, et de l'Industrie, Börsenstrasse 15, Zurich, at the price of 9 Swiss francs, plus postage.

### SWISS MERCANTILE SOCIETY.

The usual Monthly Meeting of the Swiss Mercantile Society, preceded by a "Souper Chouroute," was held on the 14th inst. at the Union Helvetia.

The function was attended by 87 members and friends, and the Committee hopes to "face" at the next opportunity an even greater number. Apart from our former President, we had the pleasure to see amongst us Dr. Rezzonico, of the Swiss Legation, and last, but by no means least, the editor of this worthy paper, Mr. Boehringer. The members will have noticed his much improved looks since he has taken up his new address; evidently the change of air makes itself felt!

It would be most ungrateful not to mention the success of the effort made by the culinary department of the Union Helvetia, and without trying to cast aspersions on the appetite of those present, it was quite apparent that the "Souper" was being enjoyed.

The meeting started at about 8.30 p.m., the President, Mr. A. C. Stahelin, after welcoming the members and friends, called upon the Secretary to read the minutes of the last meeting.

There were 11 applications for membership, and 5 resignations.

Only a few letters had to be dealt with, and these did not call for any discussion. Mr. R. Chappuis reminded the meeting of the Cinderella Dances at the Midland Grand Hotel, the first taking place on November 7th. Tickets may now be obtained from any member of the Committee, or at 24, Queen Victoria Street and 1-2, Henrietta Street. The President was further able to announce that Mr. Chas. Strübin had agreed to remain a member of the Entertainment Committee, and will thus be able to give it the benefit of his experience.

The meeting closed at 9.30 p.m., after which the dancers took possession of the hall until a somewhat later hour.

### UNIONE TICINESE.

A Special General Meeting of this society took place on the 18th inst., at 3.30 p.m., for the purpose of discussing and adopting the revised rules, as proposed by the Committee.

The new rules were, however, so well formulated, clear, concise and complete, that no amendment, on any vital point, was suggested; it was only a question of adding or deleting a word here and there, to make the meaning more accurate, but there was substantially unanimous agreement that the total overhaul of the rules was carried out in strict accordance with the needs of the society and the sentiment of the members.

A fairly long discussion arose, however, on the point of Honorary Members. The proposed rules made it clear that active members promoted to honorary membership retained all the rights and the duties of active membership, and all were agreed on the point. It was only a question of getting over the somewhat ambiguous meaning of the word "honorary," which was in effect a misnomer in the case, and the solution was found by the adoption of the equivalent of the "Bene Meruit" of the old Roman Republic. The membership of the society is therefore made up of:—(a) Active members, and can be such as Ticinese citizens only; (b) Honorary members, from outside the ranks of active membership; (c) Members "benemeriti," who have been declared as having "deserved well of the society" for exceptional services, but who remain active members. The list is, however, not a long one, as, so far, the society has only two honorary members and one "benemerito."

Owing to repeated amendments, in the course of years, the old rules were rather involved, in respect of benefit, but the new ones are a great improvement.

The votes which were taken were, with only

a couple of exceptions, unanimous, and the vote on the rules "en bloc" was unanimous. When the meeting broke up, the general opinion was that the society had adopted a charter which ought to carry it through the next fifty years.

Special mention is, no doubt, due to Mr. S. Bianchi, who, with the foresight of a good lawyer and with his wide knowledge, contributed so much towards the new rules, which will enter into force on the first of January next.

O. B.

### ROUND AND ABOUT.

The many friends of Mr. Alfred Maeder, who some years back was instructor of the Swiss Gymnastic Society, will be pleased to learn that during next week they will have the opportunity of seeing him, together with his charming partner, at one of the London halls, i.e., the Kilburn Empire, in the new revue "Encore." Mr. Maeder may justly claim a record, as his acrobatic act has held uninterrupted sway over his audience for over 2½ years; his present contract with the Jack Taylor management lasts till June next, which prevented him from accepting one or two very attractive offers to appear in Monte Carlo and Berlin.

### PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

No. 136.	Jakob Rummel's schwere Wahl,	4d.
	von F. G. Birnstiel	
No. 137.	Das Abenteuer im Wald,	4d.
	von I. C. Heer	
No. 144.	Ein Verdingkind,	4d.
	von Konrad Rüg	
No. 145.	Der Sohn,	5d.
	von Ida Frohnmeyer	
No. 137 (BE).	Erinnerungen einer Grossmutter	
	an ihre Jugend- und Dienstjahre,	
	von E. B.	5d.
No. 146.	Porzellanpeter,	5d.
	von Anders Heyster	
No. 138.	Die Verlobung in St. Domingo,	5d.
	von Heinrich von Kleist	
No. 139.	Der Schuss von der Kanzel	5d.
	von C. F. Meyer	
No. 138 (BE).	Das Amulett,	6d.
	von C. F. Meyer	
Serie 1/1.	Sous la Terreur,	1/-
	par A. de Vigny	
Serie 1/2.	La Femme en Gris,	1/-
	par H. Sudermann	
Serie 1/3.	L'Incendie,	1/-
	par Edouard Rod	
Serie 1/4.	La Tulipe Noire,	1/-
	par Alex. Dumas	
Serie 2/1.	Le Légionnaire Héroïque,	6d.
	par B. Vallotton	
Serie 2/2.	Contes Extraordinaires,	6d.
	par Edgar Poe	
Serie 2/3.	Un Véritable Amour,	6d.
	par Masson-Forestier	
Serie 2/4.	La Boutique de l'Ancien,	6d.
	par L. Favre	

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 25, Leonard Street, E.C.2.

Don't forget to see  
**MAEDER & MARISE**  
in the new Revue  
**"Encore"**  
at  
**THE KILBURN EMPIRE,**  
in the  
**Week commencing October 26th.**

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal—for Health!*

**UNION HELVETIA CLUB,**  
1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
Telephone: REGENT 5392.  
**30 Bedrooms. 45 Beds.**  
**SUISSE CUISINE, CIGARS AND WINES.**  
Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.  
Every Wednesday from 7 o'clock  
**Hasenpfeffer, Chouroute & Schübli. Chouroute & Rippli.**  
**BILLIARDS. SKITTLES.**  
Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.  
**Membership Fee: One Guinea per annum.**  
*New Members welcome. The Clubhouse Committee.*

## SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3 per cent. until further notice.

## Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Swiss Mercantile Society are reminded of the first

### CINDERELLA DANCE

of the Season 1925/26 which takes place on  
**SATURDAY, NOVEMBER 7th,**  
from 6.30 to 11.45 p.m., at the

**MIDLAND GRAND HOTEL,** ST. PANCRAS STATION, N.W.

The Entertainment Committee trust that a large attendance will contribute to the success of the evening.

Tickets may be obtained from any Committee Member or at 24, Queen Victoria Street, E.C.4 and 1-2, Henrietta Street, Strand, W.C.2 (Telephones: City 7719 and Regent 3425).  
Evening Dress is optional.

### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

#### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI, 3 NOVEMBRE au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 5/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 25, Leonard St. E.C. 2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

#### Ordre du Jour:

Procès-verbal. Démonstrations.  
Admissions. Banquet Annuel.  
Divers.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 25 Oct., 11h.—"Jamais homme n'a souffert comme cet homme" de étude sur le Christ.—M. R. Hoffmann-de Visne.

6.30.—Service liturgique et musical—soli, chant et violon (Bach, Händel, Mozart). Sujet: la foi.

7.30.—2e Répétition du Chœur Mixte.

3h.—6h.—Club missionnaire des enfants, au Foyer. BAPTEMES.

Raymond Donaldson STUTZ, né le 6 juillet 1925, fils d'Ernest Jakob et d'Elspeth Ann née Main, de Seen (Zürich)—le 18 Oct. 1925.

Patricia Violet MERMINOD, née le 1 Sept. 1925, fille de Robert Camille et de Violet Eugénie née Watson, d'Essertines-sur-Rolle (Vaud)—le 20 Oct. 1925.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 25. Oktober, 11 Uhr vorm.—Predigt.

6.30.—Gesangsgottesdienst.

Der für Samstag, 24. Oktober, angesagte Vortrag über "Einiges aus Russlands Geschichte" soll am 31. Oktober stattfinden. Thee um 5.30. Vortrag um 7 Uhr.

### FORTHCOMING EVENTS.

Friday, Nov. 6th, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture by Edward G. Smith, Esq., on "Poverty, Blessed and Accursed."

Saturday, Nov. 7th, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.

Wednesday, Nov. 11th.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at 1, Gerrard Place, W.1.

Thursday, Nov. 12th.—UNIONE TICINESE: Concert and Dance in aid of the "Fonds de Secours" at 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, Nov. 27th, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at the Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.

SWISS GYMNASIAC SOCIETY.—Exercise Evenings: Wednesdays at 74, Charlotte Street, W.1. Fridays at 1, Gerrard Place, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 25, LEONARD ST., LONDON, E.C.2.